

УДК 821.161.1.1-31 (Гоголь)

О ГРЕХЕ И ДОБРОДЕТЕЛИ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Н.В. ГОГОЛЯ И В РУССКОМ ЯЗЫКОВОМ И ПРАВОСЛАВНОМ СОЗНАНИИ

A.V. Некрасова,

аспирант, преподаватель

Тверская государственная медицинская академия

e-mail: nekrasova3004@yandex.ru

Аннотация. В статье рассматриваются определения *греха* и *добродетели* в современных толковых и православных словарях, в словаре В.И. Даля, выявляются основные принципы речевой объективизации указанных лексем в произведениях Н.В. Гоголя.

Ключевые слова: грех, добродетель, этимология, презентация лексем.

LEXEME “SIN” AND “VIRTUE” IN THE TEXTS OF NIKOLAY GOGOL AND IN RUSSIAN LINGUISTIC AND ORTHODOX CONSCIOUSNESS

A.V. Nekrasova

aspirant, teacher

Tver State Medical Academy

Abstract. The article deals with definitions of *sin* and *virtue* in the modern explanatory, orthodox and Vladimir Dahl's dictionaries. The basic principles of speech objectification of these tokens in the works of Nikolay Gogol are identified.

Keywords: sin, virtue, etymology, representations of tokens.

Грех и *добродетель* – неотъемлемые составляющие произведений Н.В. Гоголя как раннего, так и позднего периода творчества. На это указывают не только сохранившиеся тетради выписок из сочинений святых отцов – поучений, слов, церковных песней и канонов, но и очевидная частотность в текстах писателя лексем, презентирующих положительные и отрицательные качества человека.

Рассмотрим этимологию слова «грех»: слав. *greхъ* связано с греть с первонач. знач. "жжение (составлено из "жгти" и "составлено из *хъ*)", лтш. *greizs* "косой", кроме того, исходят из близкого к. **groikso-* или **groiso-* "изгиб, кривизна", который выделяется также в сербохорв. гријех "холм", др.-прусск. *greiwa-kaulin* "ребро" [12]; общеслав. того же корня что и грязь. Исходное значение – «промах, ошибка», в др.-инд. *pataka* «грех» < «падение» [13].

На богословском языке *грехом* называется всякое, как свободное и сознательное, так и не свободное и бессознательное, отступление делом, словом и даже помышлением от заповедей Божиих и нарушение Закона Божия, беззаконие [3]. К смертным грехам, то есть особо тяжким, которые, будучи нераскаянными, могут привести к вечной гибели, относят тщеславие, зависть,

гнев, уныние, чревоугодие, блуд, жадность. Упоминаются также лень, пьянство и кощунство [11: 363].

В толковом словаре живого великорусского словаря В.И. Даля *грех* определяется как: 1) поступок, противный закону Божию; вина перед Господом; 2) вина или проступок; ошибка, погрешность (грешок); 3) беда, напасть, несчастье, бедствие (за грехи наши); 4) то, что грешно, греховно [5].

В современных толковых словарях *греху* даются следующие определения: *Грех* – это предосудительный поступок (Ожегов, Ушаков, Ефремова), преступление (Ушаков), ошибка, недостаток (Ефремова); у верующих – нарушение религиозно-нравственных предписаний (религ.) (Ушаков, Ефремова); то же, что грешно (разг.) (Ушаков); в религиозной этике моральное зло, состоящее в нарушении действием, словом или мыслью воли Бога (БЭС, Ефремова); перен. устар. беда, несчастье (Ефремова). Лексеме *грех* синонимичны: грехопадение, ошибка, погрешность, прегрешение, согрешение, преступление, провинность, упущение; беззаконие, грехи молодости (Абрамов). В словаре Абрамова отмечается фразеологичность рассматриваемой лексемы: вводить в грех, впасть в грех, выкапывать старые грехи, есть тот грех, замаливать грехи, как на грех, не грех, нечего греха таить, отпускать грех, платиться за грехи, предаваться греху, причастный греху, с грехом пополам, что греха таить. Анализу пословиц и поговорок, представляющих *грехи* и *добродетели*, посвящена отдельная статья, где отмечается «взаимозависимость понятий *грех* и *добродетель* в народном языковом сознании» [7: 126].

У Отцов Церкви *грех* сравнивается с жalom смерти. Грехи есть тягчайшие многопудовой свинцовой тяжести, суть самые действия страстей, болезнь. Грехи же мысленные заключают страстные воспоминания о женщинах, чревоугодие, блуд, тщеславие [6: 170, 203-204, 221].

У Гоголя в «Вечерах на хуторе близ Диканьки» *грех* – это 1) нечто плохое; 2) человеческий недостаток; 3) черта врага, соперника. В «Миргороде» *грехом* являются: 1) нарушение словом нравственного закона, данного Богом, религиозно-нравственных правил, заповедей; 2) уныние; 3) отпадение от Бога и подчинение сатане; 4) неженатость. «Петербургские повести» раскрывают *грех* как: 1) душевные недостатки, порок; 2) погубление таланта; 3) страсти, двигавшиеся в теле; 4) гоненья и угнетенья; 5) будничные и праздничные одежды и пятна на них; 6) дыры (в шинели); 7) меха и кожи людей для прикрытия собственной; 8) страсть до тряпок у женщин; 9) стыд; 10) искушение. В «Ревизоре» обнаруживается наличие *греха* у человека как очевидное, обязательное, а потому и оправдывающее дурное поведение, сравним: «умный, поэтому и грешный (или грешный, потому что умный). По такому принципу живет городничий и его окружение» [8: 133]. Более того, порок считается необходимым для общей пользы (вспомним случай с предложением городничего распечатывать письма), а взятки берутся с любовью: «А я, вот ей-богу, если и взял с иного, то, право, без всякой ненависти» [4: 420].

Добротель восходит к лат. *virtu* – «доброта», «мужество», а *vir* значит «мужчина». Соответствующее греч. *arete* имеет одно из изначальных значений

«совершенство» [14]. Первоначальное значение основа «добра» - «подходящий, соответствующий» [1].

Религиозный источник христианской нравственности и христианская цель общества внутренно и существенно объединяют между собою 4 главных добродетели древней этики (мудрость, мужество, воздержание и справедливость) и 3 богословских (веру, надежду и любовь) [10].

У Даля *добродетель* определяется как доблесть, всякое похвальное качество души, деятельное стремление к добру, к избежанию зла; отвлеченно *добродетель* понимается как «доброта», «добрость» [5].

Доброта – это положительное нравственное качество, высокая нравственность (Ожегов, Ушаков, Ефремова, Евгеньева), противоп.: устар. доброе дело, благодеяние (Ефремова).

В сбражиях святоотеческой мудрости *добродетели* суть плодоносные насаждения души, где иные телесные (пост, рукоделие), а иные душевые (любовь, великодушие, кротость) [6: 218-220, 151].

В «Вечерах» Н.В. Гоголя *доброта*, *добродетель* соответствуют следующие явления: 1) хорошее, мир; 2) отличный, хорошего качества; 3) противоположное злу, добродетель. В «Миргороде» *доброта* представлено шире: 1) радущие, чистосердечие; 2) готовность во всем; 3) жизнь для других; 4) бесхитростность; 5) неделание зла; 6) готовность выучить чему-либо; 7) неплохое; 8) природное качество; 9) трусливого десятка; 10) благополучие; 11) «добродетельный» = благодарный, транжира, меняла, чревоугодник, игрок, подхалим, хитрый, изворотливый. В «Петербургских повестях» быть *добродетельным* означает: 1) являться «Грандисоном во всех отношениях» (подобно герою «Истории сэра Чарльза Грандисона» С. Ричардсона); 2) вознаграждать кого-либо за службу; 3) бывать всякое воскресенье в церкви, молиться, весело смотреть на всех; 4) быть хорошим с товарищами, услужливым.

В «Ревизоре» «интерпретация греховного и добродетельного персонажами комедии искажена, вывернута» [9: 148]: «Хорошим, добрым здесь характеризуется полезный человек, то есть способный дать взаймы денег, достойно накормить, услужить, выложить подробности дела» [9: 147]. Кроме того, персонажи пьесы часто приписывают самим себе добродетельность: «Ей-ей, и почестей никаких не хочу. Оно, конечно, заманчиво, но пред добродетелью всё прах и суeta» [4: 437].

Сопоставление определений лексем *грех* и *добродетель* и анализ гоголевских текстов позволяет выявить индивидуально авторскую концепцию мира.

Литература

1. Амелина Е.В. Карманный этимологический словарь. – Ростов н/Дону: Феникс, 2014. – 251,[1] с.
2. Большой энциклопедический словарь. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: «Большая Российская энциклопедия»; СПб.: «Норинт», 2001. – 1456 с.: ил.

3. Воскобойников В.М. Энциклопедический православный словарь. – М.: Эксмо, 2007. – 540, [1] с.
4. Гоголь Н.В. Полное собрание сочинений в одном томе. – М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2009. – 1231 с.
5. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. – М.: Рус. яз., 1998. Т. 1-4.
6. Добротолюбие избранное для мирян / Сост. архим. Ювеналия (Килина). – М.: Изд-во Сретенского монастыря, 2011. – 352 с.
7. Некрасова А.В. Анализ русских пословиц и поговорок, презентирующих грехи и добродетели / «Научная дискуссия: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии»: материалы XIV международной заочной научно-практической конференции. (23 июля 2013 г.) — Москва: Изд. «Международный центр науки и образования», 2013. — 208 с. – С. 126-131.
8. Некрасова А.В. Выявление авторского мировидения в комедии Н.В. Гоголя «Ревизор» / Вестник Тверского государственного университета, 15 мая, 2013 г. Серия «Филология». Выпуск 1, 2012. – с. 133-138.
9. Некрасова А.В. Объективизация лексем грех и добродетель в комедии Н.В. Гоголя «Ревизор» / Вестник Тверского государственного университета, № 21, 2012. Серия «Филология». Выпуск 3, 2012. – 304 с. – с. 145-149.
10. Полный православный богословский энциклопедический словарь. – Т. 1. – М.: Возрождение, 1992. – 1119 с.
11. Скляревская Г.Н. Словарь православной церковной культуры: более 2000 слов и словосочетаний / Г.Н. Скляревская. – 2-е изд., испр. – М.: Астрель: АСТ, 2008. 447, [1] с.
12. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4 т. // Пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачева. – 2-е изд., стер. – М.: Прогресс, 1987.
13. Шанский Н.М. Школьный этимологический словарь русского языка. Происхождение слов/ Н.М. Шанский, Т.А. Боброва. – 7-е изд., стереотип. – М.: Дрофа, 2004. – 398, [2] с.
14. Этика добродетелей [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://uchebnik.biz/book/314-yetika/93-yetika-dobrodetelej.html>. – Дата обращения: 10.10.2014. – Загл. с экрана.